



COMITÉ
INTERNATIONAL
OLYMPIQUE

ATHLÈTES BULLETIN

BULLETIN D'INFORMATION DE LA COMMISSION DES ATHLÈTES DU CIO

NUMÉRO 010. JUILLET 2008

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CIO: **JACQUES ROGGE**



Chers athlètes,
Bienvenue à Beijing
pour les Jeux de la
XXIX^e Olympiade.

Pendant deux
semaines, vous allez vivre quelque
chose d'exceptionnel, quelque chose
d'unique – que j'ai eu la chance de
vivre il y a quelques années en tant
qu'athlète et que je continue de

vivre aujourd'hui en tant que président
du CIO.

Ces Jeux à Beijing sont les vôtres,
ils sont votre histoire, votre rêve, votre
récompense suprême après tant
d'années d'efforts et de détermination.
À vous d'en faire un succès que ce
soit de par vos performances ou de
par votre comportement – en respectant
l'autre et en défendant un sport pur.

Car vous êtes plus que des
champions. Vous êtes aussi des
modèles, des exemples pour la jeunesse
d'aujourd'hui et de demain.

Alors dans ce numéro spécial *Beijing*,
la commission des athlètes du CIO vous
invite à faire entendre votre voix, à
partager et à transmettre les valeurs
fondamentales du sport dont vous
êtes les meilleurs ambassadeurs.
Parce que ces valeurs que le sport
peut enseigner – l'excellence, l'amitié
et le respect – sont sans doute plus
importantes que jamais dans le monde
d'aujourd'hui.

Bonne chance à vous tous à Beijing!

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA COMMISSION: **SERGEY BUBKA**



Chers olympiens,
Bienvenue à Beijing
pour ces 16 jours de
compétition, d'émotion
et d'effervescence que

nous allons partager!

Ici, à Beijing, vous allez vivre le rêve
que nous caressons tous: participer aux
Jeux Olympiques, l'objectif ultime de tout
athlète après des années d'effort et de
sacrifice. Le monde entier vous regardera
donner le meilleur de vous-mêmes,
laisser éclater votre joie ou votre peine.

Vous partagerez ce rêve avec des
millions de spectateurs, y compris des
jeunes des cinq continents, pour qui
vous êtes des héros et des modèles. Et
croyez-moi, pour avoir eu la chance de
concourir à quatre éditions des Jeux
Olympiques, je sais ce que cela signifie.

Aujourd'hui, vous savez tous qu'un
athlète (un olympien) est plus que jamais
un citoyen du monde appartenant à une
famille qui défend son idéal, l'idéal du
sport. Vous avez donc le droit – outre celui
de participer aux Jeux Olympiques – et le

devoir de jouer un rôle actif dans le
domaine du sport. Aussi profitez de
l'occasion qui vous est offerte de vous
exprimer et de faire connaître vos
préoccupations en élisant quatre de
vos représentants à la commission
des athlètes du CIO, vos «porte-parole»
au sein du Mouvement olympique.

Votez, faites changer les choses!

Tout comme à Athènes en 2004 et à
Turin en 2006, vous aurez la possibilité de
venir en aide aux personnes dans le besoin
partout dans le monde en faisant don de
vêtements et d'équipements et en partici-
pant à des campagnes de sensibilisation
aux dangers du VIH/SIDA.

Enfin, durant les Jeux, faites preuve
d'un comportement exemplaire, fondé
sur le respect d'autrui et l'absence de
dopage, pour préserver l'éthique du sport.

Continuez d'être les ambassadeurs
du sport et de ses valeurs sur le terrain
et en dehors afin que le rêve véhiculé
par les Jeux Olympiques perdure auprès
de la jeune génération.

Bonne chance à vous tous!



4 NOMS, 4 SPORTS, POUR VOTRE AVENIR!

Trente athlètes, représentant autant de pays, sont candidats
aux élections à la commission des athlètes du CIO qui se
tiendront durant les Jeux Olympiques à Beijing en 2008.

Quatre de ces trente (30) candidats seront élus au moyen
d'un vote et deviendront membres de la commission des
athlètes du CIO pour un mandat de huit ans. Après
leur acceptation par la Session du CIO, ils deviendront
également membres du CIO pour la même durée.

Tous les athlètes participant aux Jeux de 2008 pourront voter.
Afin qu'un bulletin de vote soit valable, l'athlète doit voter pour
quatre (4) candidats de quatre (4) sports différents, ceci afin
d'assurer que la diversité du programme olympique se reflète au
sein de la commission des athlètes du CIO.

Seuls les CNO ayant une commission des athlètes peuvent
présenter un candidat. Pour être éligibles, les candidats
doivent avoir pris part aux Jeux de 2004 à Athènes ou
participer à ceux de 2008 à Beijing.

Chaque athlète recevra un manuel expliquant les rôles et
responsabilités de la commission des athlètes et décrivant les
30 candidats. Des bureaux de vote seront installés à Beijing du
5 au 20 août 2008, ainsi qu'à Hong Kong et Qingdao du
5 au 11 août 2008. Les athlètes participant aux compétitions
de football auront également la possibilité de voter.

Les résultats des élections seront annoncés le 21 août
2008 à 14h dans l'«Amphithéâtre» de la zone internationale
du village olympique de Beijing. Les nouveaux membres de la
commission des athlètes du CIO seront officiellement
présentés durant la cérémonie de clôture des Jeux.



NE JOUEZ PAS AVEC VOTRE VIE AIDEZ À STOPPER LE VIH

Le VIH est la responsabilité de tous

En 2007, près de 33,2 millions de personnes vivaient avec le VIH et 2,1 millions sont décédées de maladies liées au SIDA. Les

athlètes n'ont pas été épargnés par l'épidémie. La plupart des personnes infectées par le VIH ignorent qu'elles le sont, alors même qu'elles peuvent transmettre le virus aux autres.

Évitez les comportements à risque (rapports sexuels non protégés et utilisation commune d'aiguilles/seringues) – Limitez le risque de contracter le VIH. Retirez un nécessaire de prévention dans la polyclinique d'un des villages olympiques pendant les Jeux.

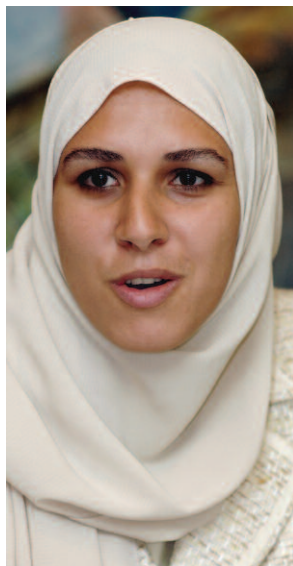
Ce nécessaire comprend entre autres des informations sur le VIH et deux préservatifs.

Participez à l'éducation du public et des jeunes – Votre voix en tant qu'athlète peut être une manière très efficace de faire passer des messages sur la prévention, les soins et l'appui dans le domaine du VIH, car les jeunes et le grand public vous considèrent comme un modèle. Plusieurs champions engagés, dont certains séropositifs, ont

participé à des programmes de sensibilisation au sein de leur communauté, de leur pays, et sur le plan mondial. Votre contribution sera également très précieuse et peut faire une réelle différence.

«En vrai olympien, fais preuve de responsabilité, d'amitié et joue franc-jeu. Stop au VIH – stop à la discrimination – pour que personne ne soit hors-jeu.»

Rania Elwani (ci-dessous), nageuse égyptienne, membre du CIO et de sa commission des athlètes.



Pour en savoir plus sur l'aide que vous pouvez apporter, contactez le département de la coopération internationale et du développement Tél.: +41 21 621 61 11 Fax: +41 21 621 63 54 e-mail: ornella.lardaruccio@olympic.org

giving is winning
donner c'est gagner
给予就是获得

UNHCR
The UN Refugee Agency

VOUS AIMEZ JOUER EN ÉQUIPE?

Alors rejoignez notre équipe mondiale en faisant don de vos vêtements et tenues de sport (propres) à ceux qui sont dans le besoin. Vos vêtements seront distribués à des milliers de réfugiés partout dans le monde afin qu'eux aussi connaissent les joies du sport. Merci de déposer vos dons au village olympique de Beijing dans le conteneur prévu à cet effet et installé dans l'espace CIO «Le meilleur est en nous» (zone résidentielle, à côté du restaurant principal).

REPRÉSENTER LES ATHLÈTES À LA COMMISSION D'ÉTHIQUE DU CIO

Tous les participants aux Jeux Olympiques doivent respecter les règles d'éthique.

Cela veut dire que les concurrents individuels et par équipes, chaque membre des délégations, les arbitres et les membres du jury et toutes autres personnes accréditées doivent respecter et faire respecter le Code d'éthique du CIO. Par exemple, aucune discrimination d'aucune sorte ne sera exercée entre les participants; tout harcèlement, qu'il soit physique, moral, professionnel ou sexuel, à l'encontre des participants est interdit; les participants doivent

s'abstenir de tout comportement susceptible de porter atteinte à la réputation du Mouvement olympique.

En outre depuis 2006, toute forme de participation ou de soutien à des paris relatifs aux Jeux Olympiques, ainsi que toute forme de promotion des paris relatifs aux Jeux Olympiques sont interdites.

Si vous avez le moindre doute concernant les paris sur les Jeux Olympiques ou sur tout fait qui risquerait de porter atteinte à l'image du sport, n'hésitez pas à contacter le secrétaire de la commission d'éthique; votre

message restera confidentiel.

Des informations complémentaires sont disponibles sur le site www.olympic.org/ethique.

Pendant la période des Jeux Olympiques, le secrétaire de la commission d'éthique du CIO est à votre disposition pour toute consultation confidentielle par message électronique envoyé à l'adresse spécialement ouverte pour la famille olympique du 25 juillet au 28 août 2008: ethics@olympic.org
À droite: Pernilla Wiberg, membre du CIO et de sa commission des athlètes, votre représentante au sein de la commission d'éthique du CIO.

